



## En una Navidad sin hogar, Dios es su refugio

Una valla en Austria frenará a los refugiados

Más de 500.000 refugiados han llegado a Grecia en 2015

Refugiados sirios en Europa

Niño refugiado sirio revoluciona Baviera y las redes con un dibujo

■■■ El movimiento migratorio de 2015, que ya está considerado como el de mayores dimensiones desde la II Guerra Mundial, provoca constantes debates sobre cómo ofrecer ayuda a este colectivo en medio de su drama, y cómo resolver las tensiones que genera en los países de destino. Imágenes de personas refugiadas, desesperadas, haciendo viajes peligrosos y llegando a Europa, son el pan diario en nuestras pantallas de televisión desde hace meses.

Debemos recordar que la historia del pueblo de Israel es una historia de migrantes. La historia de Jesús y María, es la historia de una familia que no encuentran alojamiento. La historia de los pobres no cambia a lo largo de los años. **En Navidad, como cristianos, tenemos presentes a los refugiados y a los desplazados;** a los que viven caminando entre el barro y el frío, con escasez de alimentos, y sin apenas aliento, perdiendo incluso su vida entre la huida y la esperanza.

# Ayudando a los cristianos desplazados iraquíes que no pueden abandonar Iraq

■■■ No debemos olvidar que **muchos de los más pobres y de los más desesperados nunca tendrán la posibilidad de abandonar sus países, nunca serán refugiados, pero sí desplazados.** Este es el caso de

muchos iraquíes cristianos, de acuerdo a Michael Bassous, secretario general de la SB en el Líbano, quien también supervisa el trabajo de la Sociedad Bíblica en Iraq.



No debemos olvidar que muchos de los más pobres y de los más desesperados nunca tendrán la posibilidad de abandonar sus países.

## Desplazados cuatro y hasta cinco veces

■■■ **El cristiano iraquí promedio se ha desplazado entre cuatro y cinco veces, en los últimos 30 años.** Muchos de ellos nunca podrán abandonar Iraq, por cuestiones económicas, o simplemente porque no tienen ningún contacto fuera del país que les facilite la salida, de modo que se ven obligados a permanecer en Iraq.

La presión bajo la que ha vivido la comunidad cristiana en Iraq ha aumentado año tras año desde 2003, pero la llegada del Estado Islámico (ISIS) el año pasado ha empeorado la situación de manera cruel. **Decenas de cientos de cristianos se han visto forzados a huir sin nada más que lo puesto al Kurdis-**

**tán iraquí,** también conocido como Kurdistán Sur, Entidad Federal autónoma de Iraq, donde han vivido refugiados durante meses.

Durante los primeros años la Sociedad Bíblica y sus colaboradores se concentraban en atender las necesidades más inmediatas de los desplazados, proveyéndoles alimento, colchones, mantas y otros materiales de ayuda; distribuyendo también Escrituras a todos los que las solicitaban. **“Estos últimos años, estamos ofreciendo además apoyo emocional y espiritual, basándonos en principios y enseñanzas bíblicas, para ayudarles a superar el trauma que están viviendo.”** —Michel Bassous

# Cada familia iraquí tiene una historia que contar: una historia triste

■■■ Estamos tratando necesidades psicológicas muy serias, cada familia cristiana iraquí tiene una historia que contar, una historia triste —resalta el doctor Bassous. Nos encontramos con *Sam*\* un padre de aspecto cansado, secuestrado por ISIS durante tres meses y que acababa de ser liberado y de reunirse de nuevo con su familia. **No le habían torturado, pero nos dijo cómo oía las torturas que infligían a otras personas.** Acabó firmando un papel en el que confesaba que se había convertido al Islam. “En mi corazón soy cristiano” — nos dijo Sam.

Ahora, ¿cómo manejas esta situación tan compleja? Algunas personas dirían que hizo lo incorrecto, pero nosotros no estamos aquí para juzgar, estamos aquí para ayudarle a él y a su familia a superar este trauma, que incluye también ayudarle a manejar la decisión que tomó para volver a ver a su familia. Y este es solo un ejemplo, de una sola familia. ¡Podéis imaginar cuántas historias como esta descubrimos a diario!

En mi corazón soy cristiano, nos dijo Sam.

\*Sam, nombre cambiado

## Junto a la ayuda humanitaria, proveemos de Escrituras a los cristianos

■■■ Nuestra esperanza es ofrecer aliento a estas familias cristianas desplazadas para que redescubran su propósito en el Señor. Necesitan, entre otras cosas, apoyo psicológico para afrontar el conflicto que supone ser cristiano y vivir en Iraq.

“He vivido y trabajado en Oriente Medio toda mi vida. Jesús profetizó que tendríamos una vida difícil, especialmente en esta parte del mundo. También profetizó que seríamos una minoría, que seríamos sal y luz. De manera que tenemos que aceptar que este es nuestro destino, nuestro propósito como cristianos que vivimos en Oriente Medio.” —*Basil*\*

**Estos creyentes tienen la oportunidad de dar testimonio de su fe y nosotros, como entidades de servicio a los cristianos, tenemos la obligación de ayudarlos en su situación.** Los confrontamos con preguntas arriesgadas, profundas: ¿Te vas a quedar estancado y desesperanzado ante lo vivido?, o ¿vas a permitir que tus heridas sanen de modo que puedas volver a disfrutar de la esperanza en Jesús?, ¿seguirás disfrutando de la persona de Jesús y siendo su discípulo aquí en este pedazo de tierra en la que te ha tocado vivir?



Biblia en árabe.



Basil\*, nombre cambiado.

### Oramos por las familias cristianas iraquíes

- Que les dé valor para vivir la fe en medio de circunstancias adversas.
- Que redescubran la esperanza en el Señor y sigan siendo testigos de Cristo en las circunstancias extremas que viven.
- Que sean instrumento para alcanzar a otras familias de desplazados con las que comparten la misma experiencia.

Iglesia en Calais



# El equipo de la Sociedad Bíblica entrega Biblias a los refugiados en Calais

■■■ Los refugiados que buscan asilo en “La Jungla”, nombre que recibe el campamento de refugiados en Calais —ciudad y comuna del norte de Francia de 35km<sup>2</sup> que acoge ya a más de 6000 refugiados— reciben Biblias en su lengua materna de la mano del personal de la Sociedad Bíblica (SB). Esta acción misionera es parte de la respuesta de las Sociedades Bíblicas Unidas a las necesidades de quienes buscan asilo en Europa.

**El equipo distribuyó más de 500 Nuevos Testamentos, Evangelios y Biblias en lengua *amharica* y árabe.**

Las Biblias se entregaron a los líderes de la iglesia improvisada en el campo de refugiados. Los cristianos de origen iraquí recibieron las Biblias en árabe y los cristianos de Eritrea y de Etiopía cogieron los textos en *amharico*.

Además de Biblias, la SB también reparte ropa, mantas y zapatos, donados por el propio personal de la SB y por iglesias locales. **El equipo también pasó tiempo hablando con hombres y mujeres y orando con aquellos que lo pedían.** Algunas personas les expresaban: “La Jungla no es para nosotros, es para los animales salvajes”.

## La historia de Solomon en Calais

**Solomon, de 28 años y de origen etíope,** cogió el Nuevo Testamento en *amharico* y con brillo en su sonrisa leyó su texto favorito, Juan 14:1 “No se turbe vuestro corazón; creéis en Dios, creed también en mí.”

\*Solomon, nombre cambiado

**Solomon\* llegó al campamento hace cinco meses después de pagar 6000 \$ a unos “traficantes de esperanza”** para que le llevaran de Etiopía a Italia, vía Sudán y Siria. Dejó atrás a su esposa y a su hija Ruth de tres años. Solomon ha intentado solicitar asilo en Francia pero las autoridades aún no han procesado su solicitud. Durante los dos últimos meses ha agotado las posibles opciones: hacer la travesía de 35 minutos por el eurotúnel, buscar hueco en coches para hacer la ruta en el Ferry Calais-Dover, y otras opciones peregrinas. Después de acumular intentos fallidos, hace unas semanas ha cambiado de perspectiva, **Solomon está fervientemente convencido de que el Señor quiere que se quede en el campo de refugiados para ayudar a otras personas que buscan esperanza.**



La lengua *amharica*, también conocida como *amarinya*, *amharinya* o *kuchumba* lo hablan unos 15 millones de personas, lo cual hace que sea una de las lenguas más habladas de África, detrás del *árabe*, *swahili*, *hausa* y *oromo*. Igualmente es la segunda lengua más hablada del grupo semítico tras el árabe. Es la lengua nacional y constitucionalmente reconocida en Etiopía, siendo la lengua de enseñanza en la educación pública en los grados primarios. [www.proel.org]



# Una necesidad que atender no solo en Calais

■■■ Las Sociedades Bíblicas trabajan con estas personas en Líbano, Jordania, Turquía, Siria, Iraq, Hungría, Austria y Calais.

**Una y otra vez nos piden Escrituras, así que les proveemos de Biblias y de porciones bíblicas en sus lenguas nativas: amharico, trigríña y árabe. Nunca queremos negar una Biblia a quien nos la pide. Pero dada la demanda actual necesitamos ayuda.**

Nos estamos quedando sin Biblias, especialmente en Austria, donde hemos gastado en dos meses la provisión para todo un año. —Mike Bassous



¿quieres dar apoyo a los refugiados en Europa, Oriente Medio y a los desplazados en sus propios países?



La lengua trigríña se habla mayoritariamente por la población de la provincia de Tigré en Etiopía y en las tierras altas de Eritrea (en las provincias de *Akkele Guzay*, *Serae* y *Hamasien*), donde está situada la capital del Estado, *Amhara*. Además de esta región el tigríña se habla también en los distritos históricos de *Tambien* y *Wolqayt* en Etiopía y en los distritos administrativos de *Masawa* y *Keren* (Eritrea).

Se calcula el número de hablantes de trigríña en unos 6.000.000 de personas, de los cuales 1.300.000 viven en Eritrea, lo cual supone el 50 % de la población total del país.

Si abres las páginas centrales de la revista que tienes en tus manos descubrirás cómo puedes ayudar con Escrituras a los refugiados como \*Yusef que llegan a Europa en busca de una vida diferente.



\*nombre cambiado para proteger la identidad.



Queremos poner estos titulares en la vida de los refugiados y desplazados:

El eterno Dios es tu **refugio** Y no hay **refugio** como el Dios nuestro

Dios mío, fortaleza mía, en él confiaré; Mi escudo, y el fuerte de mi salvación, mi alto **refugio**; Salvador mío; de violencia me libraste



Creemos que la Biblia es un catalizador para generar cambios en Oriente Medio. Los cristianos dedicados están aumentando sus esfuerzos para compartir la Biblia y demostrar el amor de Dios a la humanidad.

## Proveyendo Biblias

- En Calais, Austria, Hungría, Jordania, Siria e Iraq proveemos Biblias y material bíblico a la gente que se ha visto obligada a abandonar sus casas. La Biblia está llena de historia de migrantes, de comunidades perseguidas y de gente que cruza fronteras.

## Construyendo puentes

- Confrontar el miedo y la falta de entendimiento entre quienes practican religiones diferentes es esencial si queremos un Oriente Medio estable. En Líbano, queremos mantener debates interreligiosos entre cristianos y musulmanes. En Turquía, estamos trabajando con estudiantes en las Facultades Islámicas de Teología para desafiar los conceptos preconcebidos sobre la Biblia y el cristianismo.

## Apoyando a personal en primera línea de batalla

- Tenemos a nueve personas, incluyendo voluntarios, que trabajan en Siria en estos momentos para dar respuesta a la gran demanda de Escrituras. Otras nueve personas están en Iraq distribuyendo Biblias. Es vital que apoyemos a quienes están en estos lugares de conflicto.

## Apoyo emocional y espiritual

- Los niños en Oriente Medio han sido testigos de un horror inimaginable y hay una necesidad vital de tratar su dolor. Estamos entrenando líderes en los principios bíblicos del bienestar emocional y espiritual. Los seminarios se convocarán en primer lugar en Jordania, donde casi un millón de refugiados viven en los campos.

## Un mensaje alternativo

- En Turquía y en Jordania esperamos organizar grandes campañas para promover la Biblia como alternativa a las ideologías extremas. Tendremos debates públicos, campañas en las redes sociales y distribuiremos miles de folletos bíblicos.

## Oremos

- Por los refugiados que piden una Biblia, oremos que cuando la lean, el Señor hable a sus corazones.

